

香

港是世界上最繁忙的港口之一，有效監察港口的船隻航行情況，對港口運作效率、航行安全及海上環境保護都極為重要。海事處最近委託機電工程署，為香港船隻航行監察服務系統（航監系統）的更換及提升工程，提供項目管理服務。

這個項目的總投資約為港幣5.58億元，是機電工程署承接的最大型項目之一。機電工程署負責整體項目管理，包括系統設計、草擬技術規格、招標、測試及校驗等，直至2016/17年該項目完成為止。

要管理規模如此龐大的項目，我們除須掌握航監服務方面的專門知識外，對現行航監系統也要有深入認識，以確保在更換工程進行期間，本港的航監服務能如常進行，不受干擾。機電工程署對航監系統的運作有豐富經驗，有足夠能力勝任這項工作。我們的高級電子工程師和電子工程師團隊自1986年起開始支援海事處推行航監系統，並在2011/12年就航監系統的提升工作為海事處完成了為期12個月的顧問研究。

在設計方面，我們會借鑑世界上其他主要港口的經驗和根據本港的獨特運作環境，為新航監系統研定各項適合的功能。

海事處於2012年11月19日與機電工程署簽訂服務水平協議，並在當日向我們頒發嘉許書，感謝同事們在顧問研究工作的貢獻。我們很高興可以繼續為海事處提供專業的技術支援。雙方多年來建立的緊密伙伴關係，為我們提供了良好的工作環境，並為項目的圓滿完成奠下良好基礎。



海事處的黎志東先生（左）把嘉許書頒發給本署的陳炳新先生，就顧問研究於2011/12年圓滿完成表示謝意。
Mr. Lai of the Marine Department (left) presents a Letter of Appreciation to our Mr. Chan as a thank you for the successful completion of a consultancy study in 2011/12.



出席簽署儀式的人員：（左起）海事處總經理/船隻航行監察黎志東先生、海事處助理處長/港口管理鍾少文先生、機電工程署助理署長/2張國輝先生及機電工程署總工程師/市政工程師陳炳新先生。

Officials attend the signing ceremony: from left, Mr. Lai Chi-tung, General Manager / Vessel Traffic Services, Marine Department; Mr. Chung Siu-man, Assistant Director / Port Control, Marine Department; Mr. Cheung Kwok-fai, EMSD Assistant Director / 2; and Mr. Chan Ping-sun, Chief Engineer / Municipal, EMSD.

機電工程署將為 新船隻航行監察服務系統 提供項目管理服務 EMSD to Project Manage New Vessel Traffic Services System

Hong Kong is one of the busiest ports in the world and effective harbour traffic monitoring and surveillance are vital to port efficiency, navigation safety, and maritime environment protection. The Marine Department (MD) recently entrusted EMSD with the provision of project management services for replacing and upgrading the Hong Kong Vessel Traffic Services (HKVTS) System.

The contract value of the HKVTS System is about HK\$558 million, which is one of the

largest projects undertaken by EMSD. We are responsible for overall project services, including design, preparation of the specifications, tendering, testing and commissioning until project completion in 2016/17.

When it comes to managing such a large-scale project, special VTS knowledge and deep understanding of the existing HKVTS System are essential to ensure that Hong Kong will continue to maintain an uninterrupted VTS during the replacement works. EMSD has extensive prior experience in the HKVTS System and is well positioned to take on this project. Our team of senior electronics engineer and electronics engineers supported MD in the implementation of the HKVTS System since 1986 and completed a 12-month consultancy study on system enhancement during 2011/12.

In design, with experience drawn from other leading ports worldwide, the features and functions of the new HKVTS System will be customised to suit Hong Kong's unique operating environment.

MD and EMSD signed the Service Level Agreement (SLA) on 19 November, 2012, when the client also presented us with a letter of appreciation for our consultancy study. We are delighted to continue to provide professional and technical support to MD. The strong partnership with MD, established over many years, will no doubt add value to our work and contribute to the success of the project.